

RÁMCOVÁ SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SERVISU A OPRAVY ZDVIHACÍHO ZAŘÍZENÍ
uzavřená podle ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění
pozdějších předpisů (dále též „občanský zákoník“), mezi:

I.
Smluvní strany

objednatel: Mendelova univerzita v Brně
se sídlem: Zemědělská 1665/1, 613 00 Brno
IČ: 62156489
DIČ: CZ62156489
bankovní spojení: K [redacted]
účet [redacted]
zastoupená: p [redacted]
k podpisu smlouvy oprávněna: In [redacted]
ve věcech běžného plnění smlouvy:
In [redacted]
In [redacted] provozních služeb a údržby
kontaktní telefon: [redacted]
číslo smlouvy objednatele: 22505/2017-991

a

poskytovatel: OTIS a.s.
se sídlem: J. Opletala 3506/45, 690 02 Břeclav
IČ: 42324254
DIČ: CZ42324254
bankovní spojení: K [redacted]
[redacted]
zastoupená: [redacted]
[redacted]
k podpisu smlouvy oprávněna: Alena Skopcová, obchodní ředitel servisu,
na základě plné moci
ve věcech běžného plnění smlouvy:
A [redacted]
kontaktní telefon, em [redacted]
hlášení poruch: 800 107 525
číslo smlouvy poskytovatele: K9945

společně též jako „smluvní strany“

II.

Předmět smlouvy, služby nad rámec předmětu smlouvy

(1) Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele provádět pro objednatele **servis zdvihacího zařízení** (dále též „služba“), které je přesně vymezeno v příloze č. 1 této smlouvy:

(2) Specifikace služeb:

- **pravidelná preventivní údržba:** prováděna za účelem zajištění spolehlivosti a provozní způsobilost servisovaných zdvihacích zařízení a zahrnuje:
 - a) mazání a doplnění olejů zařízení dle mazacího plánu, který je stanoven výrobcem výtahu; pokud tento plán výrobcem výtahu stanoven není, bude tento plán stanoven poskytovatelem,

- b) čištění zařízení od provozních nečistot výtahu,
- c) kontrolu funkčního stavu normou či návodem stanovených částí výtahu, jejich nastavení a seřízení podle předem určeného časového harmonogramu, který je stanoven resp. sestaven poskytovatelem a jež je nedílnou součástí smlouvy, jako její příloha č. 1.

Poskytovatel je povinen objednatele informovat o uvedeném harmonogramu, případně o jeho změně v návaznosti na plnění povinností poskytovatele podle této smlouvy.

- **odborné prohlídky:** zajišťovány poskytovatelem v rozsahu normy ČSN 27 4002 ve lhůtách stanovených touto normou a to v závislosti na druhu a kategorii výtahu odvozených od data uvedení výtahu do provozu. V případě změny uvedené technické normy budou odborné prohlídky poskytovatelem prováděny v návaznosti na změnu této normy. Zápisy o provedení odborné prohlídky jsou zaznamenávány poskytovatelem v „Knize odborných prohlídek“. Tímto je zároveň sjednán způsob plnění informační povinnosti poskytovatele ve smyslu ČSN 27 4002.
- **pomocný materiál (oleje, mazadla a čisticí prostředky) vč. likvidace,** která je zajištěna v souladu s příslušnými právními předpisy, zejména zákonnými pravidly na ochranu životního prostředí.
- **24 hodinový dispečink:** poskytovatel provozuje ke dni podpisu této smlouvy telefonní linku Otisline, která umožňuje objednateli bezplatné telefonní oznámení poruchy 24 hodin denně po celý rok. Všechny poruchy jsou zaznamenány a monitorovány počítačovým systémem až do jejich úplného vyřešení. Tento systém zaznamenávání poruch umožňuje sledovat historii každého zařízení. Každý požadavek na odstranění nahlášené provozní poruchy, případně spojené s vyproštěním uvězněné osoby v kabině výtahu, uplatněný na Otisline, je neprodleně přeměrován na servisního mechanika k zajištění včasného výjezdu k zařízení.
- **e*Service** - v rámci zkvalitnění servisních služeb poskytne poskytovatel objednateli přístup ke službě e*Service, která poskytuje elektronickou formou komplexní informace o servisních činnostech prováděných na zařízeních objednatele v rámci sjednané smlouvy. Objednatel bude mít k dispozici například údaje o poruchách zařízení hlášených přes dispečink OTISLINE®, servisních návštěvách technika, provedené údržbě a další detailní provozní informace o jednotkách servisovaných poskytovatelem. Pro využívání služby je potřeba, aby objednatel provedl registraci na stránkách objednatele www.otis.cz v sekci e*Service.

(3) Přesná specifikace předmětu smlouvy je uvedena v Příloze č.1 která je nedílnou součástí této smlouvy. Služba bude provedena v souladu s podmínkami této smlouvy.

(4) Rozsah poskytovaných služeb podle smlouvy je dále specifikován dílčími objednávkami objednatele doručenými poskytovateli, a to až do celkového finančního limitu ve výši **100.000,- Kč** bez DPH, přičemž objednatel není povinen tuto částku vyčerpat.

(5) Objedávka musí být učiněna v písemné formě s následujícím obsahem:

- a) vymezení zdvihacího zařízení, kterého se má služba či výkon týkat (případně odkaz na tuto smlouvu),
- b) specifikace výkonu či služby.

(6) Nad rámec předmětu smlouvy mohou být, po předchozí dohodě mezi objednatelem a poskytovatelem, poskytovány následující služby, které však nejsou součástí předmětu plnění této smlouvy a jejich cena bude fakturována nad rámec dohodnuté ceny podle čl. IV. smlouvy. Těmito službami mohou být:

- **odborné zkoušky a posuzování nebezpečí/rizik výtahů:** v pravidelných intervalech provádění odborných zkoušek k ověření funkce a způsobilosti k dalšímu provozu zahrnující i prověření elektrického zařízení výtahu jakož i posouzení nebezpečí/rizik. S výsledky odborných zkoušek a posouzení provozních rizik včetně nápravných opatření je neprodleně seznamována určená osoba objednatele.
- **odstraňování provozních poruch:** odstranění provozních poruch výtahů v čase dohodnutém.
- **provozní prohlídky.**
- **instalace náhradních dílů nad rámec záruky.**
- **technická asistence, inspekční prohlídky.**

- školení personálu objednatele.

III.

Termíny poskytování služeb a místo plnění

- (1) Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou tj. **60 měsíců** ode dne nabytí účinnosti smlouvy.
- (2) Po uplynutí dohodnuté doby trvání smlouvy je možné trvání smlouvy prodloužit **a to o dalších 60 měsíců (i opakovaně)**, pokud jedna ze smluvních stran minimálně 30 kalendářních dnů před ukončením dohodnuté doby trvání písemně druhé smluvní straně oznámí, že má zájem na prodloužení doby trvání smlouvy.
- (3) Počátek plnění předmětu smlouvy je stanoven ke dni účinnosti této smlouvy.
- (4) Místo plnění: areál Mendelovy univerzity v Brně, na adrese Zemědělská 1665/1, budova A.
- (5) Poskytovatel je povinen v závislosti na druhu požadovaného výkonu provést pro objednatele objednanou službu či výkon ve lhůtě nepřevyšující 3 kalendářní dny a rozsahu objednaného plnění počítané ode dne potvrzení objednávky objednatelem poskytovatelem. Tato doba může být požadavkem objednatele zkrácena na 5 hodin od nahlášení.
- (6) V případě provozní poruchy **se doba nástupu k provedení služby dohodou smluvních stran zkracuje na max. 4 hodiny od nahlášení** provozní poruchy objednatelem.
- (7) V případě vyproštění uvíznutých osob ve zdvihacím zařízení **se doba nástupu k provedení služby dohodou smluvních stran zkracuje na max. 60 minut od nahlášení** objednatelem.
- (8) Objednaná služba bude provedena v odsouhlasené pracovní době poskytovatele, tj.:
pondělí až pátek: 07.00 - 15.00.
- (9) Nad rámec doby uvedené v předchozím odstavci je poskytovatel povinen držet pohotovost a to následovně:

	Pracovní dny	Sobota	Neděle a Svátek
Od - do:	15.00 – 07.00	24 hod.	24 hod

IV.

Cena služby

- (1) Objednatel se zavazuje zaplatit poskytovateli za poskytnutí služeb cenu služeb dle cen uvedených v příloze č. 1 této smlouvy.
- (2) Služby, které nejsou upraveny přílohou č. 1 této smlouvy, se řídí platným ceníkem poskytovatele služeb.
- (3) Cena bude obsahovat veškeré náklady poskytovatele nutné k řádné realizaci poskytovaných služeb v místě plnění.
- (4) S ohledem na dobu trvání smlouvy a možný růst míry inflace se smluvní strany dohodly, že v případě, že celková míra inflace od data poslední úpravy ceny poskytovaných služeb přesáhne hranici 5%, je možné navýšit cenu poskytovaných služeb maximálně vynásobením koeficientem růstu obecné míry inflace vztahujícím se k období od poslední změny ceny poskytovaných služeb. Smluvní strany se zavazují o každém takovém navýšení uzavřít písemný číslovaný dodatek k této smlouvě.
- (5) Ke zvýšení shora uvedených jednotkových cen je možné přistoupit také tehdy, pokud v průběhu plnění zakázky dojde ke změnám legislativních či technických předpisů a norem, které mají prokazatelný vliv na zvýšení cen. Takové navýšení ceny je poskytovatel povinen objednateli písemně doložit. Poté se smluvní strany zavazují o takové úpravě ceny poskytovaných služeb uzavřít písemný dodatek k této smlouvě.
- (6) V případě, že činnosti podle čl. II. budou prováděny mimo standartní pracovní dobu uvedenou v čl. III odst. 8 či budou provedeny ve zkráceném režimu podle čl. III. odst. 5 poslední věta náleží poskytovateli nad rámec standartní paušální ceny rovněž „pohotovostní příplatek“ ve výši 50 % standardně fakturované částky je - li tento proveden v pohotovostních hodinách pracovních dnů podle čl. III. odst. 9 a ve výši 100 % je - li tento proveden v pohotovostních hodinách o víkendu či státního svátku podle čl. III. odst. 9.

V.

Splatnost ceny

(1) Objednatel uhradí smluvní cenu na základě faktury vystavené poskytovatelem po řádném provedení služby a montáže a jejím převzetí potvrzeném v předávacím protokolu oběma smluvními stranami. Smluvní cena je splatná **čtvrtletně** za příslušné kalendářní čtvrtletí.

(2) Faktura je daňovým dokladem a musí být vystavena v souladu s § 28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Poskytovatel se zavazuje dodat fakturu objednateli na adresu sídla uvedenou v záhlaví této smlouvy. Poskytovatel bude cenu podle odst. 1 fakturovat objednateli čtvrtletně tak, že příslušnou fakturu vystaví a odešle objednateli v prvním měsíci příslušného čtvrtletí. První fakturace bude provedena v měsíci počátku účinnosti této smlouvy.

(3) Poskytovatel se zavazuje na daňovém dokladu pro platbu ceny služby uvádět pouze bankovní účet, který určil správci daně ke zveřejnění v registru plátců a identifikovaných osob. Poskytovatel a objednatel se dohodli, že pokud bude na daňovém dokladu uveden jiný bankovní účet než ten, který je zveřejněn správcem daně v registru plátců a identifikovaných osob, objednatel je oprávněn provést úhradu daňového dokladu na tento účet zveřejněný podle zák. č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a nebude tak v prodlení s úhradou ceny služby. Pokud by objednateli vzniklo ručení v souvislosti s neplněním povinnosti poskytovatele vyplývajících ze zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů má objednatel nárok na náhradu všeho, co za poskytovatele v souvislosti s tímto ručením plnil.

(4) Objednatel je oprávněn vrátit fakturu poskytovateli až do data její splatnosti, jestliže obsahuje neúplné nebo nepravdivé údaje. Při nezaplacení takto nesprávně vystavené a doručené faktury není objednatel v prodlení se zaplacením. Poskytovatel je povinen fakturu řádně opravit a doručit ji objednateli s novou lhůtou splatnosti.

(5) Faktura je splatná do 15 dnů od jejího doručení objednateli

(6) Poskytovatel se zavazuje uvádět na všech daňových dokladech (fakturách) číslo smlouvy objednatele.

VI.

Další povinnosti smluvních stran

(1) Poskytovatel je povinen použít materiály v souladu s platnými technickými a právními předpisy.

(2) Sjednané služby specifikované c čl. II smlouvy a v jejich přílohách budou poskytovatelem zaznamenávány v "Kartě preventivní údržby", uložené v místě stanoveném poskytovatelem po dohodě s objednatel. Poskytovatel bude dále provádět záznamy v Knize odborných prohlídek výtahu, která bude poskytovateli, objednateli, státnímu odbornému dozoru a inspekčnímu orgánu kdykoliv k dispozici pro kontrolu provedených činností. Kniha odborných prohlídek výtahu je uložena u objednatele nebo ve výtahové strojovně. Za její dostupnost, pravidelnou kontrolu a existenci odpovídá objednatel. Za správnost vedených záznamů odpovídá poskytovatel.

(3) Servisní činnosti stejně jako další služby a výkony související se zdvihacím zařízením vymezené v této smlouvě budou prováděny poskytovatelem v souladu s požadavkem ČSN 27 4002.

(4) Objednavatel se zavazuje zajistit přístup k určeným zařízením pracovníkům poskytovatele k provedení výkonů předmětu této smlouvy a v termínech dohodnutých mezi objednatel a poskytovatelem.

(5) Obě strany se zavazují navzájem informovat o jakýchkoli změnách majících vztah k této smlouvě.

(6) Poskytovatel prohlašuje, že plní veškeré požadavky kladené na servisní firmu podle ČSN 27 4002.

VII.

Předání a převzetí služby, záruka

- (1) Poskytovatel odpovídá za řádné a včasné plnění závazků, vyplývajících z této smlouvy.
- (2) Předání a převzetí služby bude sepsáno a potvrzeno vždy zápisem o provedených úkonech v "Kartě preventivní údržby" či „Knize odborných prohlídek“.
- (3) Objednatel má právo na odstranění vad, nebo úhradu prokazatelných sankcí, udělených mu ze strany státního odborného dozoru v důsledku prokazatelného porušení smluvních povinností poskytovatelem.
- (4) V případě dodání náhradního dílu (mimo spotřebního materiálu) bude poskytnuta poskytovatelem dodatečná záruka:
 - na drobné náhradní díly: 6 měsíců (mimo žárovek a zářivek),
 - na ostatní komponenty: 24 měsíců.
- (5) V případě oprávněné reklamace objednavatele je poskytovatel povinen vady bezplatně odstranit v dohodnutém termínu.

VIII.

Další ujednání

- (1) Poskytovatel se zavazuje postupovat při plnění této smlouvy s odbornou péčí a zavazuje se dodržovat právní a technické předpisy a ostatní podmínky uložené mu smlouvou nebo veřejnoprávními orgány a dále zejména příslušná ustanovení zák. č. 262/2006 Sb., zákoníku práce, ve znění pozdějších předpisů.
- (2) Poskytovatel je povinen upozornit objednatele ihned na nesprávnost jeho pokynů nebo podkladů, jinak odpovídá objednateli za škodu tím způsobenou.
- (3) Poskytovatel prohlašuje, že má oprávnění k činnosti v rozsahu této smlouvy a je účasten pojištění z odpovědnosti za škodu vzniklou jinému, v souvislosti s realizací předmětu této smlouvy.
- (4) V případě použití poddodavatele nebo poddodavatelů při plnění předmětu smlouvy se poskytovatel zavazuje předložit seznam poddodavatelů participujících na její realizaci ke schválení objednateli.
- (5) Poskytovatel v plné míře zodpovídá za bezpečnost a ochranu zdraví při práci pracovníků, kteří provádějí práci podle předmětu této smlouvy, a zabezpečuje jejich vybavení ochrannými pomůckami. Poskytovatel je povinen plnit veškeré zákonné povinnosti v oblasti BOZP ve smyslu § 101 zák. č. 262/2006 Sb., zákoníku práce, ve znění pozdějších předpisů, ve vazbě na zák. č. 309/2006 Sb., ve znění pozdějších předpisů, kterým se upravují další požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci v pracovněprávních vztazích a o zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při činnosti nebo poskytování služeb mimo pracovněprávní vztahy (zákon o zajištění dalších podmínek bezpečnosti a ochrany zdraví při práci), ve znění pozdějších předpisů, zejména zakotvené v § 16 písm. b). Poskytovatel není oprávněn převést svá práva a závazky z této smlouvy na třetí osobu. Práva i povinnosti ze smlouvy přecházejí na právní nástupce obou stran. Obě strany jsou povinny informovat se navzájem o takových změnách. Poskytovatel je povinen dbát pokynů koordinátora BOZP objednavatele a poskytnout mu veškerou zákonem upravenou součinnost k zajištění povinností v oblasti BOZP.
- (6) Poskytovatel i objednatel jsou povinni se navzájem informovat o tom, že se dostali do úpadku ve smyslu § 3 zák. č. 182/2006 Sb., insolvenčního zákona, ve znění jeho pozdějších předpisů.
- (7) Poskytovatel prohlašuje, že neumožňuje výkon nelegální práce ve smyslu zák. č. 435/2004 Sb. o zaměstnanosti v platném znění, a ani neodebírá žádné plnění od osoby, která by výkon nelegální práce umožňovala. V případě, že se toto prohlášení ukáže v budoucnu nepravdivým a vznikne ručení objednavatele ve smyslu zák. č. 435/2004 Sb., má objednatel nárok na náhradu všeho, co za poskytovatele v souvislosti s tímto ručením plnil.
- (8) Poskytovatel je držitelem certifikátů ISO 14001:2005 a ISO 9001:2009
- (9) Odpovědnost poskytovatele za způsobenou škodu při plnění předmětu smlouvy je kryta pojištěním až do výše 2.000.000 USD pojistné události.

IX.

Odstoupení od smlouvy

(1) Pro účely odstoupení od smlouvy se za podstatné porušení smlouvy ve smyslu § 2002 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku považuje:

- vadnost služby již v průběhu jejího provádění, pokud poskytovatel na písemnou výzvu objednatele vady neodstraní ve lhůtě výzvou stanovené,
- prodlení s provedením služby o více než 5 kalendářních dnů,
- úpadek objednatele nebo poskytovatele ve smyslu § 3 zák. č. 182/2006 Sb. insolvenčního zákona, ve znění jeho pozdějších předpisů
- opakovaného nedodržování termínů, rozsahu a kvality prací ve smlouvě sjednaných, ležících na straně poskytovatele, které by bránily bezpečnému užívání a provozní způsobilosti výtahu,
- porušení příslušné normy neumožňující práci více servisních firem,
- odmítnutí provedení nutných prací bezpečnostního charakteru ze strany objednatele nebo poskytovatele,
- prodlení objednatele s platbou poskytovateli delší než 45 dnů od data splatnosti.

(2) Dojde-li k výše uvedenému porušení smlouvy, je příslušná smluvní strana oprávněna od smlouvy odstoupit. Účinky odstoupení od smlouvy nastávají v těchto případech dnem doručení oznámení o odstoupení druhé smluvní straně na její adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy, resp. na její poslední známou adresu bez ohledu na to, zdali toto oznámení o odstoupení bylo druhou smluvní stranou převzato či nikoliv.

X.

Sankce

(1) Jestliže se objednatel bezdůvodně opozdí s platbou ceny služby, je povinen uhradit poskytovateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.

(2) V případě prodlení poskytovatele s dokončením služby nebo s jejich předáním bez zavinění objednatele je poskytovatel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05% z ceny služby za každý den prodlení.

(3) V případě, že některá ze smluvních stran poruší své povinnosti podle čl. VIII., je povinna zaplatit druhé straně smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každé takové porušení.

(4) V případě, že se v budoucnu ukáže nepravdivým tvrzení poskytovatele podle čl. VIII odst. 8 a 9 nebo čl. VI. odst. 6 smlouvy je poskytovatel povinen objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každé takové porušení.

(5) V případě nevyužití služeb servisního technika bez zavinění poskytovatele vzniká poskytovateli nárok na náhradu nákladů za zmařený výjezd. Zmařeným výjezdem se rozumí výjezd pracovníka poskytovatele na základě uplatněného požadavku na Otisline k vyproštění, nebo opravě zařízení, které po příjezdu pracovníka nebude dále vyžadováno nebo nebude potřeba zásah provést.

(6) Nároky na náhradu škody nejsou dotčeny ani kompenzovány zaplacením úroků z prodlení nebo smluvních pokut.

XI.

Důvěrnost informací

(1) Smluvní strany jsou si vědomy toho, že v rámci plnění smlouvy:

- si mohou vzájemně poskytnout informace, které budou považovány za důvěrné (dále důvěrné informace),
- mohou jejich zaměstnanci získat přístup k důvěrným informacím druhé strany.

(2) Veškeré důvěrné informace zůstávají výhradním vlastnictvím předávající strany. S výjimkou plnění této smlouvy, se obě strany zavazují nepublikovat žádným způsobem důvěrné informace druhé strany, nepředat je třetí straně ani svým vlastním zaměstnancům a zástupcům s výjimkou těch, kteří s

nimi potřebují být seznámeni, aby mohli splnit smlouvu. Obě strany se zároveň zavazují nepoužít důvěrné informace druhé strany jinak než za účelem plnění smlouvy nebo uplatnění svých práv z této smlouvy.

(3) Nedohodnou-li se smluvní strany výslovně jinak, považují se za důvěrné implicitně všechny informace, které jsou a nebo by mohly být součástí obchodního tajemství, tj. například popisy nebo části popisů technologických procesů a vzorců, technických vzorců a technického know-how, informace o provozních metodách, procedurách a pracovních postupech, obchodní nebo marketingové plány, koncepce a strategie nebo jejich části, nabídky a všechny další informace, jejichž zveřejnění přijímající stranou by předávající straně mohlo způsobit škodu.

(4) Pokud jsou důvěrné informace poskytovány v písemné podobě anebo ve formě textových souborů na počítačových médiích, je předávající strana povinna upozornit přijímající stranu na důvěrnost takového materiálu jejím vyznačením alespoň na titulní stránce.

(5) Ustanovení tohoto článku není dotčeno ukončením účinnosti smlouvy z jakéhokoliv důvodu a jeho účinnost skončí nejdříve pět (5) let po ukončení účinnosti této smlouvy.

XII.

Závěrečná ustanovení

(1) Vztahy v této smlouvě neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

(2) Žádná ze smluvních stran není oprávněna postoupit práva či pohledávky nebo převést závazky z této smlouvy vyplývající na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Práva i povinnosti ze smlouvy přecházejí na právní nástupce obou stran. Obě strany jsou povinny informovat se navzájem o takových změnách.

(3) Smluvní strany berou na vědomí, že Mendelova univerzita v Brně je povinna dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.

(4) Tato smlouva je uzavřena řádným zveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.

(5) Tuto smlouvu lze měnit pouze číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.

(6) Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž po dvou obdrží každá ze smluvních stran.

(7) Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, bezvýhradně souhlasí s jejím obsahem a že ji uzavírají ze své vážné a svobodné vůle, prosté omylu. Na důkaz toho připojují podpisy svých oprávněných zástupců.

Příloha č. 1: Kalkulace ceny

Za objednatele:

Za poskytovatele:

V Brně dne

V Břeclavi dne

.....
[Redacted signature]

.....
[Redacted signature]